

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Краткие сообщения и автоаннотации

У1 годичная научная сессия ЛО ИВ АН,
посвященная 100-летию со дня рождения В.И. Ленина
апрель 1970 года

ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"

Главная редакция, восточной литературы

Москва 1970

1) См. Ли Шу-сян, Сборник статей по грамматике китайского языка, стр.148 /吕叔湘, 汉语语法论文集, 科学出版社, 北京, 1955/; см. также И.Т.Зюграф, О локальных различиях в языке памятников средневековой китайской литературы /Тезисы докладов IV годичной научной сессии ЛО ИНА, май 1968/.

2) Характеристику памятника Дянь-чао би-ши 元朝秘史 см. "Дянь-чао би-ши /Секретная история монголов/. 15 цзюаней. Том I. Текст. Издание текста и предисловие Б.И.Панкратова. М, 1962". Существует двойная разбивка текста Дянь-чао би-ши на цзюани /12 и 15/; в данной статье ссылки даются по изданию, имеющему 12 цзюаней.

3) Об отрицаниях в книжных памятниках см. И.Т.Зюграф, Очерки грамматики среднекитайского языка, ИВЛ, М, 1962, стр.67-74.

4) Сборник ваньских пьес, Пекин, 1959 (元人雜劇選, 人民文学出版社, 北京, 1959), сокращенно: Ю.

5) Ван Ши-фу, Западный флигель, Шанхай, 1954 /王實甫, 西廂記, 新文艺出版社, 上海, 1954/, сокращенно: С.

6) Дянь-чао би-ши (Секретная история монголов) 元朝秘史, 商務印書館, 1936, сокращенно: Ши.

К.Б.Копинг

ТАНГУТСКИЕ ПОСЛЕЛОГИ И ИХ КЛАССИФИКАЦИЯ

I. К послелогам в тангутском языке мы относим такие слова, которые выражают синтаксическую функцию знаменательного слова, после которого они стоят. Обычно функцией слова, стоящего перед послелогом, является дополнение, однако некоторые послелоги могут оформлять и определение (например, 併 in^1) или обстоятельство (например, 非 vja^1).

По указанному признаку в группу послелогов можно включить следующие слова: 交 ndo^2 "и", "в", 茲 vje^2 "вместе с", "с", 同 su^1 "по сравнению с", 非 vja^1 "на расстоянии", 併 in^1 (показатель определения или объекта), 在 a^2 "на", "у", "в", "с", 於 ngu^2 (показатель орудия), 於 ka^1 "в", "внутри", 於 nju^1 "из-за", 自 mbu^1 "исходя из", "по", 於 $sjei^1$ "по", "по поверхности" (или показатель объекта). Кроме того,

с некоторой натяжкой в группу послелогов можно включить слово タ ta^1 (показатель темы), хотя ta^1 не указывает на синтаксическую функцию стоящего перед ним знаменательного слова. Слово, которое стоит перед ta^1 , может быть подлежащим или дополнением, одновременно являясь темой в данном предложении (ор.японский суффикс ヲ "ва").

Все послелогов являются не суффиксами, а отдельными словами, так как между послелогом и предшествующим словом может быть вставлено прилагательное или неопределенный член ナ na^2 . Послелогов являются служебными словами, потому что отдельно, без предшествующего знаменательного слова не употребляются.

II. Одни послелогов встретились нам только после имени, а другие - не только после имени, но и после глагола (причем глагол, после которого стоит послелог, может иметь перед собой относящиеся к нему слова, например, дополнение, определение, а иногда и подлежащее). По этому признаку все послелогов могут быть разделены на две группы: I) послелогов, которые могут стоять только после имени - ナド ndo^2 "к", "в", ナド rie^2 "вместе с", "с", ナド su^1 "по сравнению с", ナド ria^1 "на расстоянии", ナド zn^1 (показатель определения или объекта); 2) послелогов, которые могут стоять либо после имени, либо после глагола с относящимися к нему словами - ナ a^2 "на", "у", "в", "с", ナ ngu^2 (показатель орудия), ナ kha^1 "в", "внутри", ナ $njuo^1$ "из-за", ナ mbu^1 "исходя из", "по", ナ sie^1 "по", "по поверхности" (или показатель объекта), タ ta^1 (показатель темы).

III. С послелогов первой группы все ясно, к ним мы больше возвращаться не будем. Послелогов второй группы, как уже говорилось выше, могут стоять как после имени, так и после глагола с относящимися к нему словами, иначе говоря, они могут оформлять не только отдельное имя, но и целое придаточное предложение. Когда послелогов второй группы стоят в конце придаточного предложения, перевод их на русский язык отличается от перевода этих же послелогов, стоящих после отдельного имени. Приводим таблицу, в которой указаны оба перевода:

Послелог	После имени	после предложения
ナ a^2	на, у, в, с	после того, как
ナ kha^1	в, внутри	когда
ナ $njuo^1$	из-за	так как, потому что

頭 $m\beta u^1$
又 ta^1

исходя из, по так как
что касается то, что; тот, кто

В таблице не указаны два послелога второй группы - 於 ngu^2 (показатель орудия) и 上 $\dot{s}iei^1$ "по", "по поверхности" (или показатель объекта). Сочетание глагола с послелогом ngu^2 переводится на русский язык деепричастным оборотом, например, 引 $viei^2$ 引 $\dot{s}iei^1$ 送 $s\acute{o}^4$ 引 ngu^2 引 $\dot{s}iei^2$ 引 $n\dot{z}ie^1$ "ведя врага, заставляя его переправляться через реку". Действие, выраженное глаголом с ngu^2 , обычно является средством осуществления действия, выраженного глаголом, стоящим после ngu^2 . Что же касается послелога $\dot{s}iei^1$, то мы располагаем только двумя примерами с этим послелогом, стоящим после глагола.

IV. Кроме того, функцию послелогов в тангутском языке могут выполнять также и слова с пространственным значением: 內 u^2 "внутри", 外 $nd\dot{z}a^1$ "снаружи", 上 $t\dot{s}hia^1$ "наверху", 下 $khju^1$ "внизу", 中 ngu^2 "посередине", 前 $w\acute{o}^2$ 前 $\dot{r}ie^2$ "впереди", 後 $n\dot{z}uo^1$ "сзади". В отличие от настоящих послелогов это знаменательные слова, которые в предложении могут быть также определением, например, 內 u^2 中 ngu^2 sze^4 "внутренний шпион", или обстоятельством, например, 內 u^2 中 ngu^2 $nd\dot{z}ie^1$ "находиться внутри". Все слова с пространственным значением могут быть поставлены после имени, т.е. могут употребляться аналогично послелогам первой группы. После глагола с относящимися к нему словами могут быть поставлены только два слова с пространственным значением 前 $w\acute{o}^2$ 前 $\dot{r}ie^2$ "впереди" и 後 $n\dot{z}uo^1$ "сзади".

Х.Г. Нигматов

О ПОНУДИТЕЛЬНОМ И СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГАХ (По материалам Словаря Махмуда Камгарского).

I. Понудительный залог. Продуктивными аффиксами этого залога в "Диване" являются - (=)т- и -т(=)р-/-д(=)р-. Они образуют от переходных глаголов каузативно-понудительные, т.е. глаголы с двумя действующими лицами, где C_2 - побуждающий, C_1 - побуждаемый. Интенция такого Γ_2 отличается от интенции Γ_1 тем, что Γ_2 имеет, кроме дополнений Γ_1 , еще одно дополнение в форме датель-